CJ Michalski

シーフェイ・ミチャルスキー

秘密な関係

Secret Connection

花音

秘密な関係 Secret Connection

CJ Michalski

シーフェイ・ミチャルスキー

◆芳文社◆

9784832282186

ISBN4-8322-8218-2

C9979 ¥562E

雑誌 51352−49

1929979005627

定価：本体562円＋税

Secret Connection

フェクトな美形極道 隣守右京

彼をたらせるのは 恋しいラーメン屋の看板息子

ちゃんがヤクザアレーキーたということ！

正体をバラさずに近付くには ？

屋 夜は極道の二重生活がスタ ト

Secret Connection

Project Coordinator
sara_tanaquil

Translator
sara_tanaquil

Scanner
lurkasam

Proofreader
wednesday_10_00

Editor
justsonya

Q/C
dasthcar
gryvon
ashcat
fathomthis

~ Translator's Notes ~

This manga uses a lot of titles as names, and I've tried to preserve the Japanese wherever possible.

- **Botchan:** Young master; used by servants to address the son of a wealthy household
- **Kumichou:** Literally, "group head" or "mob boss", used as a title for the head of a yakuza clan. A *kumichou* is most often an older patriarch, but sometimes, as here, a younger person may inherit the title. In the anime *Gokusen*, Kumiko acts as Kumchou on her grandfather's behalf, and is addressed by that title. The very loose English equivalent of the title would be "Godfather" – cleverly parodied in the packaging of the English release of *Gokusen*.
- **Ramen-ya:** The owner of a ramen store. It can also refer to the store itself.

Speech styles are tricky to translate. Ukyou has at least three: informal/plain (his normal register), formal/polite (when in disguise and speaking to Kakeru), and slangy/rude (when he's in yakuza mode). [Again, if you've seen *Gokusen*, Kumiko has the same three registers – one for school, one for home, one used to intimidate.] Sasaki tends to use *keigo* (flowery respect language) toward his master, and he consistently refers to himself in the third person ("Sasaki doesn't understand...") as a self-humbling device. This makes him sound younger than he is (young children also do this), and is very cute. I tried to reflect these things in the translation where I could, but some things just don't translate into English.

There is also lots of ramen in this manga! I've tried to include notes on the various kinds when they come up.

For more information about ramen, check out http://en.wikipedia.org/wiki/Ramen

Itadakima—su!!

CJ Michalski

秘密な関係

Secret Connection

Chapter 1
第一話

BOTCHAN.
WHERE ARE YOU GOING SO SOON AFTER YOUR RETURN TO JAPAN?
WHERE, YOU ASK?

rustle
I'M OFF... TO PROPOSE!!
EHHH!?
SASAKI YOU WAIT RIGHT THERE!!
...YESSIR.
TA-DA!!

It was two years ago...
THIS IS BAD
AT THIS RATE, THEY'RE GOING TO CATCH UP WITH ME...
pant
OW...
stagger
DAMN THOSE BAS-TARDS...
clutch
pant
THEY WON'T GET AWAY WITH THIS...!!
IT'S COLD
blow
My heart...
had known nothing but coldness
OPEN

T/N: チャーシュー = ramen topped with slices of roast pork

IT MUST BE COLD OUT THERE
HERE'S SOMETHING TO WARM YOU UP!!
It felt like all the black clouds in my heart had simply been blown away
THANKS.
WE HAVE WATER, TOO
KAKERU! THE CHAASHUU IS READY!
COMING!
K-KERU-CHAN, IS IT..?
HE'S CUTE...
slip

T/N: Sign: Kamen Kobayashi
SORRY TO KEEP YOU WAITING!! HERE'S YOUR ORDER
I never knew...
...that such a warm place existed.
slurp
soup
HE'S NOT HERE
GUESS YOU'RE RIGHT
Ring!
LET'S LOOK SOMEWHERE ELSE
SO WARM...
Falling in love...
...was the simplest thing in the world.

HOW LONG...
I'VE WAITED FOR THIS DAY

I'VE
ALWAYS, ALWAYS LOVED YOU!
AHH,
YOU'RE THAT TOTALLY COOL GUY FROM BEFORE!
CAREFUL, YOU'LL GET BURNED.
TAKE ME!!!
OHO
RAMEN K
ST
THAT'D SURE BE NICE
HM?
PLEASE, STOP...!

I THOUGHT YOU WERE GOING TO WAIT UNTIL NEXT WEEK FOR THE REST OF THIS MONTH'S PAYMENT?
KUMICHOU LIKES CUTE LIL' BOYS.
HE'LL TAKE REEEAL GOOD CARE OF YOU.
I KEEP TELLIN' YA, IF YOU BECOME KUMICHOU'S LOVER*
—HE'LL FORGIVE THE WHOLE AMOUNT, SEE?
ABSO-LUTELY NOT!!
W, C'MON, JUST DO IT!!

*T/N: Originally stjin in text. an illicit lover or mistress. as opposed to a boyfriend/girlfriend

Grab
WHAT TH' FUCK DYA THINK YER DOIN'!?
WHOA!
?!
GET YOUR FILTHY PAWS OFF HIM!
I'LL FUCKIN' KILL YA!!

IF YOU GET YOUR SORRY ASSES OUTTA HERE RIGHT NOW...
I MIGHT LET YOU LIVE...
FUCK OFF!
DO YA HAVE ANY IDEA WHO YOU'RE MESSIN' WITH?
WE'RE THE OOSAKAKI CLAN'S...
GAH!
!!
AIN'T YOU AFRAID OF YAKUZA...!?
SORRY, BUT...
I AM YAKUZA
!!

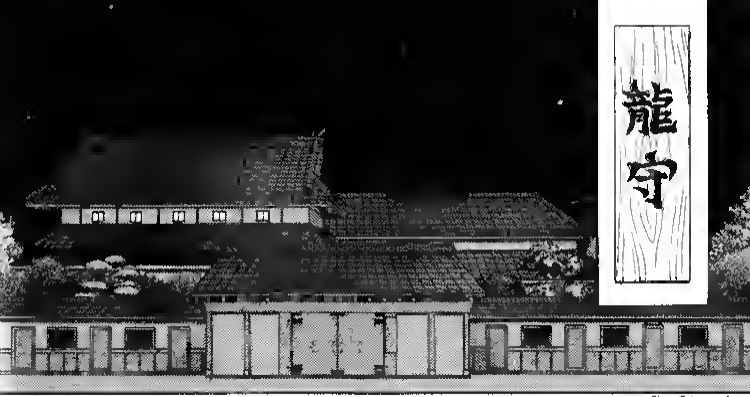
.....
チワワビール
THUD
CRACK
ST...
slide
kick
STOP IT!!
AND DON'T COME BACK!
OR I REALLY WILL KILL YOU.

ARE YOU ALL RIGHT?
shake
tremble
HE'S... AFRAID OF ME!?
DON'T TOUCH ME!!

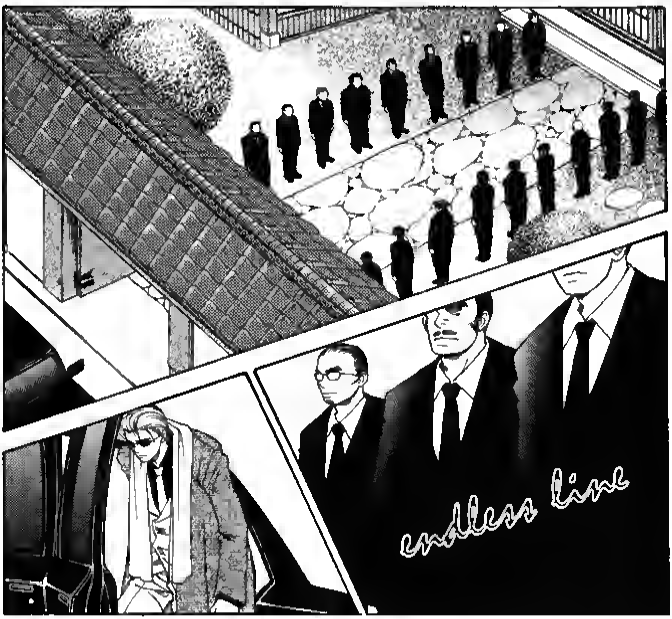
WHAT DO YOU WANT WITH ME!?
WE'VE GOT NO MONEY HERE!!
I ONLY WANTED TO HELP...
THANK YOU FOR SAVING ME
BUT...
I DON'T NEED HELP FROM YAKUZA
KAKERU-CHAN...!!
I CAN'T
STAND
YAKUZA...!!

rustle
BOT-CHAN.
YOUR CAR.
SASAKI.
HOW... DO I LOOK TO YOU?
AM I SCARY?
NO MATTER HOW I LOOK AT YOU...
HUH?

T/N: Kantou, the east centered on Tokyo as opposed to Kansai, the west centered on Kyoto/Osaka.
ALL I SEE
IS THE HEIR TO THE BIGGEST GANG IN THE KANTOU* REGION, THE TATSUMORI CLAN...
TATSUMORI UKYOU-SAMA
.....
SA-SAKI
THERE'S SOMETHING I NEED YOU TO INVES-TIGATE



Sign Tatsumori



I'VE NEVER HATED MY BIRTH... AS MUCH AS I DO TODAY.
...
...BOT-CHAN?
WELCOME HOME, SIR!!
strife
.....

CAN'T STAND... YAKUZA, HUH...?
AND HOW...
DID HE EVER GET MIXED UP WITH A BUNCH OF LOUTS LIKE THAT...?
knock knock
WHAT IN THE WORLD HAPPENED TO YOU, KAKERU-CHAN ...!?
BOT-CHAN.
slide

I SEE.
flip
I HAVE THE INFORMATION YOU REQUESTED.
REGARDING "RAMEN KOBAYASHI"—
SO THAT'S WHAT HAPPENED—?
IN THE TWO YEARS THAT I WAS AWAY—
I CAN'T STAND YAKUZA!!
Well, it's not often you're someone who LIKES them.
NO WONDER HE HATES YAKUZA NOW.

I DON'T NEED HELP FROM YAKUZA
NAH, THAT WON'T WORK
AS FAR AS THE DEBT GOES, NO MATTER HOW MUCH HE OWES, I COULD FIND A WAY TO P_Y IT OFF.
BOT-CHAN.
BOT-CH_N.
WHAT !?
BOT-CHAN!!
GEEZ, YOU'RE ANNOYING
I DON'T UNDERSTAND WHY THAT RAMEN SHOP IS SO IMPORTANT TO YOU, BUT—
IT BELONGS TO THE TERRITORY OF TATSUMORI'S GREATEST ENEMY, THE OOSAKAKI CLAN
BOTCHAN, PLEASE, STAY OUT OF IT!!
SA-SAKI—

WHAT'S MORE, THE BOSS OF THE OOSAKAKI CLAN HAS A THING FOR YOUNG BOYS...
...AND HE HAS HIS EYE ON THE RAMEN-YA'S ONLY SON.
CRUMPLE
BOTCHAN, YOU MUSTN'T GET INVOLVED IN A SITUATION LIKE THAT...
HAS... HIS EYE ON HIM?
BO...
MWAHAHAHAHA
BOT-CHAN!?
GODDAMN YOU, OOSAKAKI...!!

RAMEN KOBAYASHI
ラーメン こばやし
こばやし
WHOA!!!
AHHH ----!
IT'S COLD AGAIN TODAY

HUNGRY... COLD...
FEEL LIKE I'M GONNA DIE...
chatter chatter
ER... UM... ARE YOU OK!?
.....
...EH?
thud
WHOA!!
glide
CAN'T ...
TAKE... ANY...

slurp
SOOO WARM
AH
DEE-LI-CIOUS --!
HOW'RE YOU DOING?
FEELING A BIT BETTER?
GOOD
V... YES
THANKS TO YOU
THANK GOODNESS HIS GENTLE NATURE HASN'T CHANGED
slurp
NO, BUT REALLY
I WAS SERIOUSLY ABOUT TO FREEZE TO DEATH
THAT WAS CLOSE

SAY...
HAVE WE MET SOMEWHERE BEFORE, BY ANY CHANCE?
spit
NAH.
I DON'T THINK SO.
HERE, HAVE A TISSUE.
THANKS...
UM, THE TRUTH IS...
I'M FLAT BROKE.
I CAN'T EVEN PAY YOU FOR THIS RAMEN.

NO, REALLY, YOU DON'T HAVE TO DO THAT!!
I OWE YOU MY LIFE.
PLEASE, LET ME REPAY YOU WITH MY BODY!!
HUH?
PLEASE, LET ME WORK OFF MY DEBT!!
PLEASE!!

I'M SORRY...
I DON'T HAVE THE MONEY TO HIRE ANYONE...
SOB
I...
DON'T HAVE ANYWHERE TO GO...
EHHHH!?
I DON'T NEED A SALARY.
IF YOU'D JUST LET ME EAT HERE FOR A LITTLE WHILE THAT WOULD BE FINE
AND A BED TO SLEEP IN!!
TOO SUSPICIOUS... FOR SOME GUY HE'S NEVER EVEN MET, ALL OF A SUDDEN...
OF COURSE IT'S NOT GONNA FLY.
NOT GONNA FLY...?

I SEE...
YOU'RE REALLY IN A DESPERATE SITUATION.
THAT'S ROUGH.
YEAH, I AM.
I AM DESPERATE.
I'M GRASPING AT STRAWS FOR SOME WAY TO STAY NEAR KAKERU-CHAN...
OH, ALL RIGHT!!
TRUTH IS,
YOU'RE KIND OF DOING ME A FAVOR.
IT'S BEEN LONELY HERE BY MYSELF!!
RE...
RE-ALLY!?

I'M KOBAYASHI KAKERU.
I'M TA_MORI_ UKYOU.
PLEASED TO MEET YOU, KAKERU -CHAN!!
WHOA!
glomp
KAKERU-CHAN, I'LL PROTECT YOU...!!
?

I'LL FUCKIN' KILL HIM FIRST!!!
IF I CAN'T SCRAPE UP THE MONEY TO REPAY MY DEBT BY NEXT WEEK
EH!?
BUT, IT'S ONLY UNTIL NEXT WEEK
THE SHOP MIGHT BE GOING BANKRUPT
WHAT HAPPENS IF YOU DON'T PAY IT BACK?
I COULD FIND A WAY TO PAY THE STUPID DEBT
BUT THAT'S RIGHT, I'M SUPPOSED TO BE BROKE
SIGH
THE STORE AND I
WILL BOTH BECOME KUMICHOU'S PROPERTY
huff huff

Secret Connection

Project Coordinator
sara_tanaquil

Translator
sara_tanaquil

Scanner
lurkasam

Proofreader
wednesday_10_00
fathomthis

Editor
justsonya

Q/C
deathcar
gryvon
ashcat

Bitte E'os

第二話

chapter 2

I'm
now living and working at Ramen Kobayashi.
But...
wipe
wipe
NO CUSTOMERS AT ALL, HUH...
deserted

BUT
NOW THOSE THUGS ARE IN HERE NIGHT AND DAY TRYING TO COLLECT THEIR MONEY...
PRACTICALLY ALL THE CUSTOMERS HAVE FLED
UKYOU-KUN...
YOU'RE THINKING THAT THERE AREN'T ANY CUSTOMERS, AREN'T YOU?
OH, NO, NOT AT ALL!!
IT'S LIKE THIS NOW, BUT THIS PLACE USED TO BE FULL OF CUSTOMERS...
MAYBE DAD'S WAS...
OR... MAYBE IT'S MY COOKING, AFTER ALL...
KA-KERU-CHAN...
TH
THAT'S NOT TRUE!!

KAKERU-CHAN, YOUR RAMEN IS A MASTER-PIECE!!
TAKE MY WORD FOR IT!!
UKYOU-KUN...
RIGHT!!
THANKS, UKYOU-KUN!!
So...
frigging CUTE..!!
I'M SO GLAD YOU'RE HERE, UKYOU-KUN.
I... WAS REALLY GETTING DISCOURAGED
BUT, IF THIS GOES ON...
WE'LL NEVER BE ABLE TO EARN ENOUGH MONEY TO PAY NEXT WEEK'S INSTALLMENT...

NOOOOOO!
WILL BE EATEN ALIVE!!
OOO-OO-HHH
NO WAY IN HELL I'M LETTING THAT HAPPEN!!
AND IF WE CAN'T PAY
KAKERU-CHAN...
PLEASE, ST
STOP!!
MY KAKERU-CHAN...
clench
Hello, earth to Ukyou!?
WHAT'S WRONG?
UKYOU -KUN?
BUT, WHAT AM I GONNA DO
SHIT THAT GODDAMN OOSAKAKI
mumble
mumble

UKYOU-KUN
YOU MUST THINK IT'S STRANGE,
SOMEONE LIKE ME RUNNING THIS SHOP ALL BY MYSELF
EH!?
YEAH, A LITTLE...
THIS IS MY FATHER'S SHOP
ACTUALLY, I KNOW ALL THIS FROM HAVING THE PLACE CHECKED OUT, BUT...
...
KAKERU-CHAN?
!!
grab
COME WITH ME
JUST FOR A BIT.

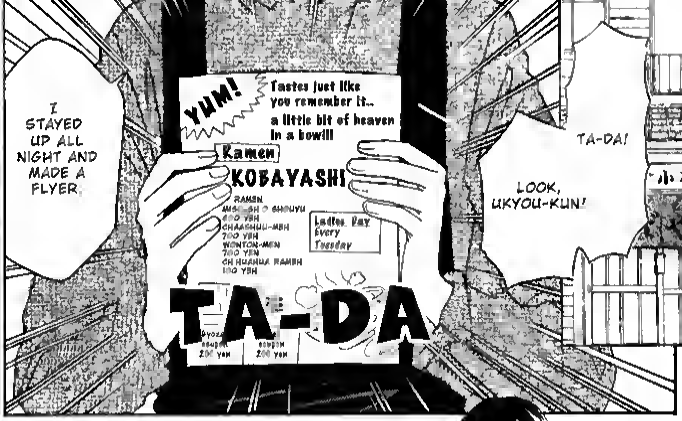
A MONTH AGO,
MY FATHER GOT MIXED UP IN A YAKUZA BRAWL...
HE'S BEEN UNCONSCIOUS LIKE THIS EVER SINCE.
KA-KERU-CHAN
DAD...
*Hospital

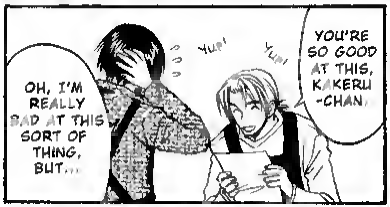
WAHHH!
MOMMY...
MOMMY!
DADDY'S HERE, RIGHT?
HEY, KAKERU, LOOK AT ME.
MOMMY---!
WHEN I WAS LITTLE
MY MOM RAN OFF WITH SOME YAKUZA GUY.
AFTER THAT
MY DAD RAISED ME SINGLE-HANDEDLY.
HE'S A REALLY GENTLE, GOOD MAN. MY FATHER

THAT MUST BE WHERE KAKERU-CHAN GETS IT FROM
BUT THE YAKUZA TOOK ADVANTAGE OF HIS GENTLE NATURE
THEY CHEATED ME..
EH--!!
THE DEBT WAS STAGGERING
WHY DO THERE HAVE TO BE STUPID YAKUZA IN THIS WORLD?
YAKUZA!!
I'LL NEVER FORGIVE THEM NEVER!

HE'LL HATE ME FOR SURE...!!!
IF KAKERU-CHAN EVER FINDS OUT THAT I'M YAKUZA...
AND IF HE FINDS OUT THAT I'M HEIR TO THE BIGGEST GANG IN THE KANTOU REGION, IT'LL BE EVEN WORSE...
BUT WHAT AM I GOING TO DO...
IF THINGS GO ON LIKE THIS, EVEN MY FATHER'S SHOP WILL END UP IN YAKUZA HANDS...
I COULDN'T BEAR IT IF KAKERU-CHAN HATED ME NOT KAKERU-CHAN, OF ALL PEOPLE

WE'LL GET THROUGH THIS TOGETHER, SOMEHOW...
KAKERU-CHAN
UKYOU-KUN...
RIGHT!!
AT ALL COSTS, I HAVE TO KEEP HIM FROM LEARNING THE TRUTH...!!


I STAYED UP ALL NIGHT AND MADE A FLYER.
YUM!
Tastes just like you remember it.. a little bit of heaven in a bowl!!
Kamen
KOBAYASHI
RAMEN
MISO-RAMEN 800 YEN
SHOYU-RAMEN 700 YEN
CHAASHUU-MEN 700 YEN
WONTON-MEN 700 YEN
CHUKANA RAMEN 500 YEN
Ladies Day Every Tuesday
TA-DA
TA-DA!
LOOK, UKYOU-KUN!
小林


YUM!
YUM!
YOU'RE SO GOOD AT THIS, KAKERU -CHAN.
OH, I'M REALLY BAD AT THIS SORT OF THING, BUT...

AFTER YOU SAID "WE'LL GET THROUGH THIS," UKYOU-KUN
I THOUGHT, I HAVE TO DO SOMETHING!!

WE CAN HAND THEM OUT IN THE STREET.
I THOUGHT, WHY NOT TRY SOME OLD-FASHIONED STREET HAWKING?
CLAP
CLAP
CLAP
OHHH!!
I'LL PASS THEM OUT!!

NOW
CUSTOMERS WILL COME FOR SURE!!
AND IF THOSE YAKUZA TRY TO GET IN THE WAY....
I'LL RUN 'EM OUT OF TOWN!!
I love how Kakeru-chan bravely puts his whole heart into things.
ABSOLUTELY NOT!!!
EH....

UKYOU-KUN, YOU MUSTN'T GO AGAINST THE YAKUZA!!!
BUT I WANT TO PROTECT YOU, KAKERU -CHAN
KA-KERU -CHAN
I DON'T CARE WHAT HAPPENS TO ME!
I DON'T WANT YOU ENDING UP LIKE MY FATHER, UKYOU-KUN!!
RATTLE
PROMISE ME, UKYOU-KUN!!
IF YOU DON'T...
I CAN'T LET YOU STAY HERE ANY LONGER!!
!!

NOW HOW THE HECK AM I SUPPOSED TO PROTECT KAKERU-CHAN...!?
... FINE.
I PRO-MISE.
FIRST OF ALL...
THANK GOOD-NESS
I'LL GO GET THE FLYERS PRINTED UP...
crash
!!
SORR
!!

snatch
AH!
PLEASE GIVE THAT BACK!!
HA HA HA!
WELL, WHAT HAVE WE HERE!?
YOU BASTARDS AGAIN!?
ALL THAT WORK
AND ALL FOR NUTHIN'!!
piiiip
twip
KAKERU -CHAN, STAY BACK
UK- YOU -KUN ...
MY FLYER ...!

CLENCH
AND IF ANY CUSTOMERS DO SHOW UP...
WE'LL JUST RUN 'EM OFF AGAIN!!
YOU WON'T GET AWAY WITH THIS!
THE FLYER KAKERU-CHAN WORKED SO HARD ON...
UKYOU-KUN, YOU STAY BACK
BUT...
YOU PROMISED!!
SHIT...!
NOW WHAT...!?

THE MONEY'S NOT DUE UNTIL NEXT WEEK, RIGHT!?
WHAT'S YOUR BUSINESS HERE!?
I WOULDN'T DO A THING LIKE THAT
JUST GO HOME!!
WOULDN'T WANT YOU TO GO RUNNIN' OFF IN THE NIGHT
BOSS'D HAVE OUR HIDES
JUST MAKIN' THE ROUNDS...
SMILYK
he he he
!!
OH, WE'RE GOIN'
AFTER WE HAVE A BIT OF FUN FIRST

BWAHAHA HAHAHA!
LEMME GO,
YOU TRASH!!
HOLD HIM DOWN.
GRAB
NOT A WORD TO KUMICHOU, GOT IT?
he he he
he he he...
THAT SMART-ALECK MOUTH OF YOURS...
SLURP
PRETTY SOON THERE'LL BE NOTHIN' COMIN' OUT OF IT BUT SCREAMS OF ECSTASY.
EVER SINCE WE GOT INTERRUPTED LAST TIME, I'VE BEEN ACHIN' TO DO YOU.
IF YA WANNA PLAY SO BAD...
!!
POUNCE

HOW 'BOUT
YOU PLAY WITH ME INSTEAD?
YOU BASTARD...
YOU'RE THE ONE FROM THE OTHER DAY...!!

I THOUGHT I TOLD YOU NEVER TO COME HERE AGAIN.
YOU MUST BE DUMBER THAN AN AMOEBA, YOU PIECE OF SHIT
THIS TIME YOU AIN'T GETTIN' OFF AS EASY AS BEFORE
!!
AS YOU CAN SEE...
THE NUMBERS ARE IN OUR FAVOR!!
LOOM
OH YEAH ...!?

WHAT WAS THAT...
ABOUT NUMBERS?
endless love
S...
SORRY, SIR...!!

SMOOCH
SCOTCH TAPE
SLINK
SLINK
SLINK
flinch
WAIT
FIX IT.
YESSIR!!
.....

*T/N Literally "big brother" a casual way of addressing a stranger, especially a waiter

OH—
THIS IS A BUSINESS, AIN'T IT?
LONG AS I'M PAYING, I'M A CUSTOMER.
IF YOU PLAN ON STAYING IN BUSINESS, YA MIGHT WANNA KEEP THAT IN MIND.
……
HEY, BOYS
FEEL FREE TO EAT ALL YOU WANT.
OOOOOHHHH!
NIICHAN! BRING OUT ALL THE FOOD YOU GOT IN THE HOUSE.
EH----!!

OI!
CHECK, PLEASE
AH!
COMING RIGHT UP!!
WHERE THE HECK DID LIKYOU-KUN GET TO?
OH, FOR...!
RATTLE
RATTLE
UM...
THAT'LL BE...
flip flip
IT WAS DELICIOUS...

T/N 10 000Y notes = approx. $100 (US) bills
THANKS FOR THE FEAST.
WOW!
I'LL BE BACK
!!
TH...
THANK YOU VERY MUCH...

pant
pant
pant
pant
pant
AH
THAT WAS NERVE-WRACK-ING
BOTCHAN ...
HEY, SASAKI.
YOU DON'T THINK KAKERU -CHAN CAUGHT ON, DO YOU?
N... NO.
I DON'T THINK SO.
I'M SURE HE DIDN'T
phew
SURELY HE WOULD NEVER DREAM OF THINKING THAT YOU'RE THE SAME PERSON
BUT MORE IMPORTANTLY, BOTCHAN...

PLEASE DON'T GET INVOLVED ANY FURTHER WITH THE OOSAKAKI CLAN
IF IT TURNS INTO A TURF WAR,
YOUR FATHER WILL SEND YOU OUT OF THE COUNTRY AGAIN UNTIL THE DANGER IS OVER.
HOW LONG DO YOU INTEND TO KEEP THIS UP?
YOU CAN'T STAY AWAY FROM THE CLAN FOR LONG
I KNOW THAT...

slide
WHERE DID YOU GO!?
HON-EST-LY-!
I WAS WORRIED ABOUT YOU!!
I'M BACK-
SORRY. WERE YOU ALL RIGHT HERE?

I'LL TAKE CARE OF CLEAN-UP!
REA-LLY!?
LOOK! WE HAD A TON OF CUSTOMERS!
OH, NEVER MIND
I THINK WE MIGHT BE ABLE TO MAKE THIS MONTH'S INSTALLMENT!!

LOOKS LIKE HE'S GOT THE BACKING OF ONE OF THE CLANS.
KUMICHOU, WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THIS!?
puff
Sign Osakaki Clan
I DON'T CARE WHO HE IS OR WHERE HE'S FROM
I WON'T STAND FOR ANYONE GETTING IN MY WAY!!
大榊組

I WAS WAITING PATIENTLY FOR HIM
TO COME TO ME OF HIS OWN ACCORD, BUT...
I'VE HAD ENOUGH
GO GET HIM!!

Secret Connection

Project Coordinator
sara_tanaquil

Translator
sara_tanaquil

Scanner
lurkasam

Proofreader
wednesday_10_00

Editor
justsonya

Q/C
dasthcar
greyson
fathomthis

Bible Eros

第三話
Chapter 3

KAKERU-CHAN, IS THERE ANYTHING ELSE I CAN DO?
LET ME SEE... OH, UKYOU-KUN, I HATE TO ASK, BUT... COULD YOU HEAT WATER FOR THE BATH?
ROGER!!
SCRUB SCRUB SCRUB
らーめん 小林

LOOKS LIKE WE'LL BE ABLE TO SCRAPE TOGETHER KAKERU-CHAN'S DEBT PAYMENT THIS MONTH
AND IF OOSAKAKI'S MEN TRY ANYTHING, I'LL JUST RUN 'EM OFF AGAIN...
ALLLL RIGHT!!
SCRUB SCRUB

THE BATHTUB THAT KAKERU-CHAN ALWAYS USES NAKED!!
IT DIDN'T OCCUR TO ME BEFORE, BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT... THIS... THIS IS...
Don't think about it. Really
AH!!
!!
AH!!
Ukyou-kun, you lech!!
splash
OBSESSING
TH- THIS... IS THE SEAT THAT HAS FELT THE PRESS OF KAKERU-CHAN'S CUTE LITTLE BUTT... IN THE FLESH!!!
quiver

AHH
press
pant pant
HEY, UKYOU-KUN
OUR BATH IS PRETTY RUN-DOWN, SO THE WATER PRESSURE MIGHT BE
!!!
STARTLE
slip
THUD

CRACK
Y-YEAH
IKYOU-KUN!!
ARE YOU OK!?
I'M REALLY REALLY SORRY!!
BECAUSE OF ME, THE BATHTUB GOT CRACKED ...!!
KOWING
IT'S FINE, IT'S FINE!!
ONLY, IT LOOKS LIKE IT'LL TAKE A FEW DAYS TO GET SOMEONE TO FIX IT, SO...

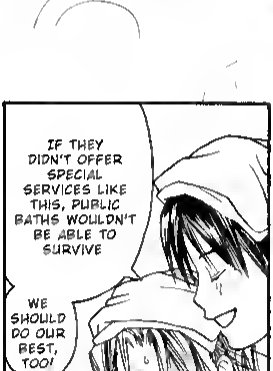
FOR TONIGHT,
LET'S GO TO THE PUBLIC BATH!!
THE PUBLIC BATH... TOGETHER— !!?
IKYOU-KUN!! YOUR NOSE IS BLEEDING AGAIN!

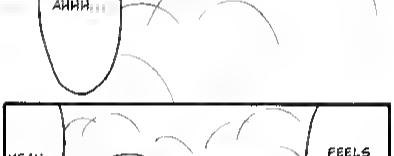
echoing
WOW!
THERE'S NO ONE HERE!!
LOOK, UKYOU-KUN!! IT'S LIKE WE HAVE THE PLACE ALL TO OURSELVES!!
ちわわ湯
ACTUALLY...
WE DO HAVE IT ALL TO OURSELVES...
HUH!?
RESERVE IT!? THE PUBLIC BATH!?
HEH
oho
JUST THE TWO OF US, TOGETHER, NAKED I'M NOT SURE I CAN TRUST MY SELF-CONTROL...
AH, BUT THIS COULD BE A PROBLEM
I DIDN'T WANT TO LET ANYONE ELSE SEE KAKERU-CHAN NAKED...
OBSTACLE!!
IN THAT CASE, I SASAKI, WOULD BE HONORED TO ACCOMPANY YOU
THEY DON'T ALLOW TATTOOS

HUH?
SOME-THING WRONG?
N-NO...
NOT A THING...
TUG
WHOA!
SO SUDDEN!?
RATTLE RATTLE
GET AHOLD OF YOURSELF, UKYOU!!
pant
pant
pant
IF I DON'T ACT NATURAL, KAKERU-CHAN WILL THINK I'M A WEIRDO.
GULP
glance

COME ON IN~!
HURRY UP, UKYOU-KUN~!
THAT WAS FAST!!

AHHH...


IF THEY DIDN'T OFFER SPECIAL SERVICES LIKE THIS, PUBLIC BATHS WOULDN'T BE ABLE TO SURVIVE
WE SHOULD DO OUR BEST, TOO!
STUPID "SERVICE"...!!
bubble
bubble
bubble


YEAH
FEELS GOOD, DOESN'T IT, UKYOU-KUN?!
bubble
bubble

I CAN'T SEE A THING IN THIS WATER—
YOU KNOW, THIS PLACE
THE BUBBLE BATH IS THEIR SELLING POINT
bubble
bubble

BUT...
THIS REALLY DOES FEEL GREAT...
DOESN'T IT?
I'M GLAD WE CAME HERE, IKYOU-KUN!!
Ahhhhhhhhhhhhh

SCRUB
SCRUB
KAKERU-CHAN SURE IS HANDY WITH THAT TOWEL
tighten
THIS BUSINESS OF ALMOST BEING ABLE TO SEE BUT NOT QUITE IS ACTUALLY PRETTY
LIKYOU-KUN
I'LL WASH YOUR BACK
tkhm
OH, CRAP... NOW I'M HARD.

WHOOPS!
N- N- NO THANKS, I'M FINE, REALLY!!
HE'LL NOTICE MY HARD-ON!
Washbasin floating in midair
SPURT
WHOA—!
LIKYOU-KUN, YOUR NOSE IS BLEEDING AGAIN!!
FLUTTER

AHHHHH
A KAKERU-CHAN HEADRUSH, THAT IS!!
I JUST GOT A BIT OF A HEAD-RUSH
FINE, FINE!!
ARE YOU OK?
LIKYOU-KUN
FLINCH
WHEN YOU SLICK YOUR HAIR BACK LIKE THAT, YOU REMIND ME OF SOMEONE
IMMSS
IMMSS
NOW WHO COULD THAT BE ?
IT'S JUST YOUR IMAGI-NATION
THAT WAS CLOSE GOTTA BE MORE CAREFUL!!

PEEK
!!
OH YEAH, KAKERU-CHAN
I JUST REMEMBERED SOME BUSINESS I NEED TO TAKE CARE OF!!
YOU GO ON BACK AHEAD OF ME!!
HUSTLE
OH, OK.
KUMICHOU IS ASKING FOR YOU .....!!
GODDAMN IT, SASAKI!
WHAT IF HE CAUGHT ON!?
I'M VERY SORRY, SIR.
BUT... YOUR FATHER...

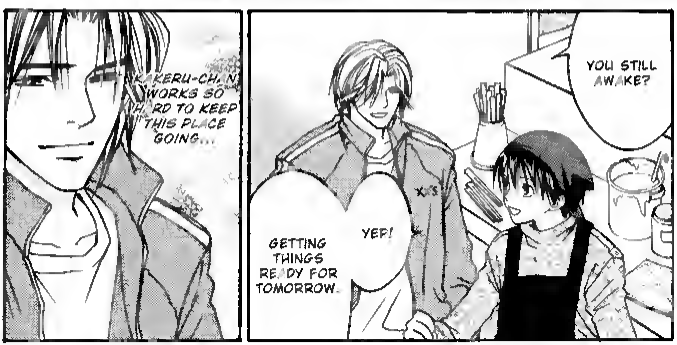
WHAT'S GOING ON, UKYOU!?
I'M ASKING YOU WHY YOU HAVEN'T BEEN HOME!
.....
EX-CUSE ME...
SASAKI YOU KEEP OUT OF THIS.
HMPH
NEVER MIND
.....
exhale
CAT GOT YOUR TONGUE?

FROM NOW ON I'LL NOT TOLERATE ANY MORE SELFISH BEHAVIOR FROM YOU!!
DON'T FORGET THAT YOU'LL SOON BE THE HEAD OF THE TATSUMORI CLAN!!
DON'T FORGET, IKYOU.

THUD
THUD
BOT-CHAN...
PLEASE DON'T HAVE ANYTHING MORE TO DO WITH THAT RAMEN SHOP
SHUT UP, SASAKI.
OTHERWISE, BOTCHAN, YOU'LL...
I SAID, SHUT UP!!
THUD
THUD
I'M COUNTING ON YOU, SASAKI
RIGHT NOW, I'M GOING BACK TO BE WITH KAKERU-CHAN...
BOTCHAN...
DON'T INTERFERE
BUT...

I... I JUST...
I JUST WANT TO BE WITH KAKERU-CHAN...
DAMMIT ALL...!!

WELCOME BACK!
IKYOU-KUN!!
I'M HOME
KAKERU-CHAN...
ら～めん 小林


KAKERU-CHAN WORKS SO HARD TO KEEP THIS PLACE GOING...
YOU STILL AWAKE?
YEP!
GETTING THINGS READY FOR TOMORROW.

KAKERU-CHAN
DID YOU CATCH A CHILL COMING BACK FROM THE BATH?
WHOA!
KAKERU-CHAN
WOW, YOUR HANDS ARE COLD
squeeze
LIKYOU-KUN, YOU'RE FREEZING
LIKYOU-KUN, WHERE'D YOU GO?
UH, I WENT FOR A WALK!! YEAH, A WALK
ack

UKYOU-KUN?
KAKERU-CHAN,
YOU'RE SO WARM...
HEY, DON'T USE ME AS A BODY HEATER!
When I'm with Kakeru-chan, even my cold heart grows warm-
A HUMAN BODY HEATER!!
snuggle snuggle
WHOA-!
AW, WHY NOT?

Feelings like this...
I never knew them until I met him.
I love Kakeru-chan
HON-ESTLY
SAY, UKYOU-KUN
OOSAKAKI'S MEN HAVEN'T BEEN COMING AROUND LATELY...
IT'S TRUE
I WISH WE COULD STAY LIKE THIS FOR-EVER...
IT'D BE NICE IF THINGS WERE ALWAYS PEACEFUL LIKE THIS.

I'M JUST GOING TO GO OUTSIDE AND SWEEP
UKYOU-KUN,
GOTCHA!
La La La
!!

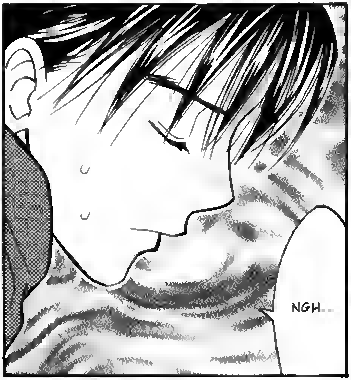
clatter
HUH?
OOSAKAKI...!?
KAKERU-CHAN!?
NO...
DON'T TELL ME...
GRIP

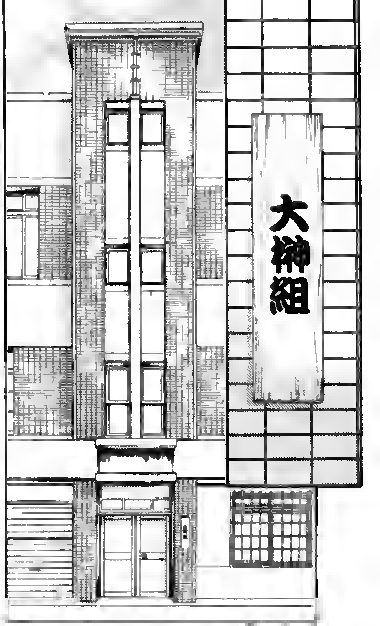
A WITNESS SAW AN UNCONSCIOUS YOUNG BOY
BEING CARRIED INTO THE OOSAKAKI HEADQUARTERS
BOT-CHAN
I HAVE THE INFORMATION YOU ASKED FOR
SO I WAS RIGHT
BOTCHAN, YOU MUSTN'T!!
BOTCHAN, IT'S TOO DANGEROUS FOR YOU TO GO INTO OOSAKAKI'S TERRITORY!

I'M GOING TO PROTECT KAKERU-CHAN
THAT'S THE COMMITMENT I MADE
WE'LL SEND SOME MEN FROM THE CLAN.
SOME-HOW,
PLEASE RESTRAIN YOURSELF!!
I'M GOING.
BOTCHAN!!

I WON'T LET YOU GO!
IF SOMETHING GOES WRONG, YOU COULD END UP TAKING A BULLET!
SA-SAKI
BLOCKS
HAVE YOU EVER SEEN ME SO SERIOUS ABOUT ANYTHING?
UNTIL NOW,
SINCE THE DAY I WAS BORN, I'VE BEEN BOUND TO THIS HOUSE, BUT NOW
I'VE FINALLY FOUND SOMETHING THAT I WANT TO PROTECT.

EVEN IF IT COSTS ME MY LIFE I WON'T REGRET IT
YESSIR!!
SA-SAKI,
GET THE CAR!!
YOU WON'T GET AWAY WITH THIS, OOSAKAKI...!!





Sign: Oosakaki Clan

GOOD MORNING
KAKERU-KUN
NOW I AM WELL ACQUAINTED WITH YOU
YOU'RE OOSAKAKI'S KUMICHOU!?
.....!
strain
WHY ARE YOU DOING THIS!?

BECAUSE YOU REFUSED TO GIVE UP AND THROW YOURSELF ON MY MERCY.
NOTHING WORKED... NOT CRUSHING DEBT...
NOT THREATENING DEBT COLLECTORS...
NOT YOUR FATHER'S INJURIES...
YOU SHOULD HAVE COME TO ME SOONER
ARE YOU SAYING YOU PLANNED THIS WHOLE THING!?
EVEN MY FATHER'S INJURIES!?
YOU GOT IT

EVERY TIME I SEE YOUR FACE, MY SCAR THROBS
FOR WHAT POSSIBLE PURPOSE...
I DON'T BELIEVE YOU!
SCRITCH, SCRITCH
SCRITCH, SCRITCH
SCRITCH, SCRITCH
SCRITCH, SCRITCH
SCRITCH, SCRITCH
SCRITCH, SCRITCH
SCRITCH, SCRITCH
UNTIL AT LAST...
THE PAIN TURNED TO PLEASURE...
.....!

TO BE CONTINUED